



Katalog 2025

Die Ideenfabrik



Catalog 2025

The ideas factory



Catalogue 2025

L'usine à idées







Lohmannstraße 4  
48336 Füchtorf  
Deutschland  
Telefon: +49 (0) 5426 5384  
Telefax: +49 (0) 5426 5385  
E-Mail: [info@hmf-hermeler.de](mailto:info@hmf-hermeler.de)  
Internet: [www.hmf-hermeler.de](http://www.hmf-hermeler.de)





## Inhalt



## Content



## Contenu

### DAMMFRÄSE

LEOFANT

### SCHEIBENEGGE

TUKAN  
MILAN  
MARDER

### MEHRZWECKHACKE

CHAMÄLEON

### TIEFENSPATEN

MAULWURF

### SPARGELGRUBBER

IGEL  
ILTIS  
DACHS

### WINTERPFLUG

SH 2630  
EISBÄR

### MULCHER – HÄCKSLER – KRAUTABSCHNEIDER

WISENT  
BÜFFEL  
BISON

### BODENFRÄSE

ARE  
ASR

### MASCHINE ZUM ENTLEREEN VON FOLIEN TASCHEN

SPAFO

### FOLIENWICKLER

WIESEL HY01

### FOLIENLEGER

LEOPARD

### HOCHRADSCHLEPPER

HMF 2400  
HMF TRAC

### BEDFORMER

LEOFANT

### DISC HARROW

TUKAN  
MILAN  
MARDER

### MULTIPURPOSE HOE

CHAMÄLEON

### DEPTH SPADE

MAULWURF

### ASPARAGUS CULTIVATOR

IGEL  
ILTIS  
DACHS

### WINTER PLOUGH

SH 2630  
EISBÄR

### MULCHING – SHREDDING – CUTTING

WISENT  
BÜFFEL  
BISON

### ROTARY TILLER

ARE  
ASR

### MACHINE FOR EMPTYING FILM POCKETS

SPAFO

### FILM WINDER

WIESEL HY01

### POLY FILM LAYER

LEOPARD

### HIGH-WHEEL TRACTOR

HMF 2400  
HMF TRAC

### BUTTEUSE



LEOFANT ..... 4-6

### HERSE À DISQUE



TUKAN ..... 7-9  
MILAN ..... 7-9  
MARDER ..... 7-9

### HOUE POLYVALENTE



CHAMÄLEON ..... 10

### BÈCHE DE PROFONDEUR



MAULWURF ..... 11

### CULTIVATEUR D'ASPERGE



IGEL ..... 12-13  
ILTIS ..... 12-13  
DACHS ..... 12-13

### CHARRUE D'HIVER



SH 2630 ..... 14-15  
EISBÄR ..... 14-15

### PAILLAGE – BROYAGE – COUPE



WISENT ..... 16-17  
BÜFFEL ..... 16-17  
BISON ..... 16-17

### CULTIVATEUR ROTATIF

ARE ..... 18  
ASR ..... 18

### MACHINE POUR VIDER LES POCHES DE FILM

SPAFO ..... 20-21

### ENROULEUSE



WIESEL HY01 ..... 22

### MACHINE POUR LA POSE DE FILM



LEOPARD ..... 23

### TRACTEUR À ROUES HAUTES

HMF 2400 ..... 24  
HMF TRAC ..... 25





## Spargeldammfräse LEOFANT

zur Erstellung von trapezförmigen Dämmen  
speziell für den Spargelanbau

## Erdbeerndammfräse LEOFANT

zur Erstellung von trapezförmigen und  
abgerundeten Dämmen speziell für den  
Erdbeeranbau

### Grundausrüstung:

- Schlegel auf Hartmetallstahl
- Schlegelklötze zur Schrägstellung der vorderen Schlegel
- = weniger Verschleiß
- = weniger Kraftbedarf
- Gelenkwelle
- Zahnradantrieb
- Antihaft-Matte
- = weniger Ankleben von Erdreich (Selbstreinigungseffekt)
- 2 x Hackrahmen hinten mit 4 Kultureggenzinken
- inklusive Schiebestück zur Positionierung
- = Anpassung an Fahrgassen
- 2 x T-Stück vorne mit 2 Kultureggenzinken
- inklusive Schiebestück zur Positionierung
- = zum Ausräumen von z.B. kleinen Steinen
- dreidimensionale Verstellung der Dammglätter
- inklusive zusätzlicher Zentimeterskala
- = erleichterte Einstellung
- Dammglätter mit Kunststoffplatten ausgestattet
- = weniger Anhaften von Erdreich
- Keil zur besseren Bodenverteilung, mit Kunststoffplatten ausgestattet
- = weniger Anhaften von Erdreich
- = geringer Kraftbedarf
- = höhere Fahrgeschwindigkeit
- Keil und oberer Dammglätter synchron verstellbar
- 2 x höhenverstellbares Stützrad zur Tiefensteuerung inklusive zusätzlicher Zentimeterskala

## Asparagus Bed former LEOFANT

for creating trapezoidal dams especially  
for asparagus cultivation

## Strawberry Bed former LEOFANT

for creating trapezoidal or rounded dams  
especially for strawberry cultivation

### Basic equipment:

- blade made of carbide steel
- blade block for inclination of the front blades
- = less wear
- = less power requirement
- PTO shaft
- gear transmission
- non-stick mat
- = less soil sticking (self-cleaning effect)
- 2 x rear chopping frame with 4 culture harrow tines including sliding piece for positioning
- = adaptation to tramlines
- 2 x T-piece at the front with 2 culture harrow tines including sliding piece for positioning
- = for clearing out e.g. small stones
- dam former adjustable in 3 dimensions
- centimetre scale for easy adjustment
- = easier adjustment
- dam former equipped with plastic sheets
- = less soil sticking
- wedge for better soil distribution, equipped with plastic sheets
- = less soil sticking
- = less power requirement
- = higher driving speed
- wedge and upper dam former synchronously adjustable
- 2 x height-adjustable support wheel for depth control
- centimetre scale for easy adjustment
- = easier adjustment

## Butteuse à asperge LEOFANT

pour la création de buttes trapézoïdales  
spécialement pour la culture des asperges

## Butteuse pour les fraises LEOFANT

pour la création de buttes trapézoïdales ou  
arrondis spécialement pour la culture des  
fraises

### Équipement de base:

- Fléau en acier au carbure
- Bloc de fléau pour l'inclinaison des fléaux avant
- = moins d'usure
- = moins de force nécessaire
- Arbre à cardan
- Commande à roue dentée
- Tapis anti-coller
- = moins d'adhérence de terre (Effet autonettoyant)
- 2 x Cadre de hachage à l'arrière avec 4 dents de herse de culture
- Pièce coulissante de positionnement incluse
- = Adaptation à la ligne d'allée
- 2 x Cadre de hachage à l'arrière avec 4 dents de herse de culture
- Pièce coulissante de positionnement incluse
- = pour évacuer les petites pierres par exemple
- Lisseurs de butte avec réglage en trois dimensions
- Réglage simplifié grâce à l'échelle centimétrique
- = Réglage facilité
- Lisseurs de butte équipés de plaques en plastique
- = moins d'adhérence de terre
- Cale (pour une meilleure répartition du sol) équipé de plaques en plastique
- = moins d'adhérence de terre
- = moins de force nécessaire
- = Vitesse de déplacement plus élevée
- Cale et lisseur supérieure réglables de manière synchrone
- 2 x Roue de support réglable en hauteur pour la commande de la profondeur
- Réglage simplifié grâce à l'échelle centimétrique
- = Réglage facilité





## Modellabhängige Ausstattung:

- Hydraulische Reinigungsschieber inklusive Steckerhalterung für die Hydraulikschläuche
- = Reinigung des Innenraumes
- = Erdreich wird während des Arbeitsvorgangs kontinuierlich aus dem Innenraum transportiert
- = kein Aufbau von Erde an den Gehäusewänden
- Seitliche Gehäuseklappen mit Schnellspanverschluss
- = erleichterte Erreichbarkeit des Innenraumes zur z.B. Reinigung, Reparatur, etc.
- Breitreifen
- verstärkte Lagerung

## Zubehör/Variationen:

- Scheiben in der Front\*
- Schare in verschiedenen Ausführungen\*
  - ▶ Schlitzschar
  - ▶ Scharspitze
  - ▶ Doppelherzschar
  - ▶ Randschar
- Pflugkörper
- zusätzliche Hackrahmen mit je 4 Kultureggenzinken\*
- Sandabstreifer hydraulisch oder manuell\*
- Dammglätterverlängerung
- Schlegelklotz als Nachrüstsatz
- Steinschutzblech bei größeren Steinen im Erdreich
- Aufnahmebock für Folienrollen zum Verlegen aller gängigen Folientypen
- T-Tape-Schlaucheinzug

\* inklusive Stiel und Schiebestück zur Positionierung

## Individuelle Abänderungen bezüglich Ausstattung, Abmaße, etc. auf Anfrage möglich

## Model-dependent equipment:

- hydraulic cleaning slide unit including plug holders for the hydraulic hoses
- = interior cleaning
- = soil is continuously transported out of the interior during the work process.
- = no build-up of earth on the enclosure walls
- side enclosure flaps with quick release lock
- = easier access to the interior for e.g. cleaning, repair, etc.
- wide base tyres
- reinforced bearing design

## Accessories/Variations:

- disc in the front\*
- coulters in various designs\*
  - ▶ slotted coulters
  - ▶ coulters tip
  - ▶ double-hearted coulters
  - ▶ edge coulters
- plough body
- additional rear chopping frame with 4 culture harrow tines\*
- hydraulic or manual sand scraper\*
- dam smoother extension
- blade bloc as retrofit kit
- stone protection plate for larger stones in the soil
- support for foil rolls for laying all common types of foil
- device for laying a drip hose

\* including handle and sliding piece for positioning

## Individual modifications regarding equipment, dimensions, etc. on request possible

## Équipement dépendant du modèle:

- Unité de nettoyage hydraulique des coulisseaux avec support de connecteur pour tuyaux hydrauliques
- = Nettoyage de l'intérieur
- = La terre est continuellement évacuée de l'intérieur pendant le travail
- = pas d'accumulation de terre sur les parois du boîtier
- Volets latéraux du boîtier avec fermeture rapide
- = Accès facilité à l'intérieur pour, par exemple, le nettoyage, réparation, etc.
- Pneus à large base
- Conception renforcée des roulements

## Accessoires/Variations:

- Disques à l'avant\*
- Socs de différents types\*
  - ▶ Soc à fentes
  - ▶ Pointe de soc
  - ▶ Soc à double coeur
  - ▶ Soc au bord
- Corps de charrue
- Cadres de hachage supplémentaires avec 4 dents de herse de culture\*
- Grattoir hydraulique ou manuel\*
- Extension du lisseur de la butte
- Bloc de fléau comme kit de mise à niveau
- Tôle de protection contre les pierres en cas de grosses pierres dans le sol
- Support pour rouleaux de film pour la pose de tous les types de films courants
- Dispositif pour la pose d'un tuyau d'égouttage

\* Manche et pièce coulissante inclus

## Modifications individuelles concernant l'équipement, les dimensions, etc. sur demande possible

		LEOFANT 24 ABB2221	LEOFANT 24 ABB2230	LEOFANT 24 ABB2471	LEOFANT 32 ABB2670	LEOFANT 32 ABB2700	LEOFANT 32 ABB2730
Reihenabstand row distance Espacement des rangées	ab ca. from approx. à partir d'env.	1500 mm	1500 mm	1600 mm	1800 mm	1800 mm	1800 mm
Kraftbedarf power requirement Puissance requise	ab from à partir de	80 PS 80 hp 80 CV	80 PS 80 hp 80 CV	80 PS 80 hp 80 CV	100 PS 100 hp 100 CV	100 PS 100 hp 100 CV	100 PS 100 hp 100 CV
Schlegel aus Hartmetall blade made of carbide steel Fléau en acier au carbure		24	24	24	32	32	32
Ø Rotor Ø rotor Ø Rotor	ca. approx. env.	900 mm	900 mm	900 mm	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Ø Rotorwelle Ø rotor shaft Ø Arbre du rotor	ca. approx. env.	65 mm	65 mm	65 mm	65 mm	75 mm	75 mm
hydraulische Reinigungsschiebeeinheit hydraulic cleaning slide unit Unité de nettoyage hydraulique des glissières		X	✓	X	X	X	✓
seitliche Gehäuseklappen side enclosure flaps Volets latéraux du boîtier		✓	X	✓	✓	✓	✓
Breitreifen wide base tyres Pneus à large base		X	X	X	X	✓	✓
verstärkte Lagerung reinforced bearing design Conception renforcée des paliers		X	X	X	X	✓	✓
max. Dammhöhe max. dam height Hauteur maximale de la butte	ca. approx. env.	600 mm	600 mm	600 mm	850 mm	850 mm	850 mm
Doppelreihenpflanzung double rows planting Plantation en double rangée		X	X	X	X	X	X
Gewicht weight Poids	ca. approx. env.	1.350 kg	1.350 kg	1.330 kg	1.560 kg	1.680 kg	1.680 kg





# LEOFANT



		LEOFANT 56 ABB2700X	LEOFANT 56 ABB2730X	LEOFANT 56 ABB2800X	LEOFANT 56 ABB2828X	LEOFANT 56 ABB2929DR
Reihenabstand row distance Espacement des rangées	ab ca from approx. à partir d'env.	1800 mm	1800 mm	2000 mm	2000 mm	2000 mm
Kraftbedarf power requirement Puissance requise	ab from à partir de	115 PS 115 hp 115 CV	115 PS 115 hp 115 CV	115 PS 115 hp 115 CV	115 PS 115 hp 115 CV	115 PS 115 hp 115 CV
Schlegel aus Hartmetall blade made of carbide steel Fléau en acier au carbure		56	56	56	56	56
Ø Rotor Ø rotor Ø Rotor	ca. approx. env.	1000 mm	1000 mm	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Ø Rotorwelle Ø rotor shaft Ø Arbre du rotor	ca. approx. env.	75 mm	75 mm	75 mm	75 mm	75 mm
hydraulische Reinigungsschiebeeinheit hydraulic cleaning slide unit Unité de nettoyage hydraulique des glissières		X	✓	X	✓	✓
seitliche Gehäuseklappen side enclosure flaps Volets latéraux du boîtier		✓	✓	✓	✓	✓
Breitreifen wide base tyres Pneus à large base		✓	✓	✓	✓	✓
verstärkte Lagerung reinforced bearing design Conception renforcée des paliers		✓	✓	✓	✓*	✓*
max. Dammhöhe max. dam height Hauteur maximale de la butte	ca. approx. env.	850 mm	850 mm	900 mm	900 mm	700 mm
Doppelreihenpflanzung double rows planting Plantation en double rangée		X	X	✓	✓	✓
Gewicht weight Poids	ca. approx. env.	1.830 kg	1.830 kg	2.000 kg	2.200 kg	2.200 kg

\* massiv verstärkte  
Lagerung  
massively rein-  
forced bearing  
design  
Conception massi-  
vement renforcée  
des paliers

## HINWEIS zum Zubehör:

Die vorderen Kulturreggenzinken können auf Wunsch gegen eine Ausführung der im Zubehör genannten Schare ohne Aufpreis ausgetauscht werden.

## NOTE on accessories:

The front tines can be exchanged on request for a version of the coulters listed in the accessories at no extra charge.

## NOTE sur les accessoires :

Sur demande, les dents avant peuvent être remplacées par une version des socs figurant dans la liste des accessoires, sans frais supplémentaires.



# SCHEIBENEGGE



		TUKAN 110	TUKAN 150	MILAN	MARDER 1,8	MARDER 2,0
Schlepper tractor Tracteur		Schmalspurschlepper narrow-track tractor Tracteur à voie étroite	Schmalspurschlepper narrow-track tractor Tracteur à voie étroite	Schmalspurschlepper narrow-track tractor Tracteur à voie étroite	Standardschlepper standard tractor Tracteur standard	Standardschlepper standard tractor Tracteur standard
Schlepperranbau tractor attachment Attelage au tracteur		Heckanbau rear attachment Attelage arrière	Heckanbau rear attachment Attelage arrière	Heckanbau rear attachment Attelage arrière	Heckanbau rear attachment Attelage arrière	Heckanbau rear attachment Attelage arrière
Zerschneiden von Wildkraut cutting wild herbs Découpage d'herbes sauvages		✓	✓	✓	✗	✗
Einarbeiten von Wildkraut incorporating wild weeds Incorporation des herbes sauvages		✗	✗	✗	✓	✓
Bodenauflockerung in der Fahrgasse soil loosening in the tramline Ameublissement du sol dans les allées		✓	✓	✓	✓	✓
Bodenverhältnisse soil conditions Conditions du sol		leichtere Böden lighter soils Sols plus légers	leichtere Böden lighter soils Sols plus légers	auch schwerere Böden also heavier soils également des sols plus lourds	auch schwerere Böden also heavier soils également des sols plus lourds	auch schwerere Böden also heavier soils également des sols plus lourds
Scheibenart disc type Type de disque		Crosscutter-Scheibe crosscutter disc Disque cross cutter	Crosscutter-Scheibe crosscutter disc Disque cross cutter	Crosscutter-Scheibe crosscutter disc Disque cross cutter	gezackte Hohl-scheibe serrated hollow disc Disque creux dentelé	gezackte Hohl-scheibe serrated hollow disc Disque creux dentelé
Scheibenanzahl number of discs Nombre de disques		2 x 4	2 x 5	10	4 x 5	4 x 6
Ø Scheibe Ø disc Ø Disque	ca. approx. env.	440 mm	440 mm	440 mm	510 mm	510 mm
einzelne Scheibenlagerung individual disc bearing Roulement de disque individuel		✗	✗	✓	✗	✗
Walzenart roller type Type de rouleau		Rohrstabwalze tube bar roller Rouleau à barre tubulaire	Rohrstabwalze tube bar roller Rouleau à barre tubulaire	Dachringwalze ring roof roller Rouleau d'anneau de toit	Rohrstabwalze tube bar roller Rouleau à barre tubulaire	Rohrstabwalze tube bar roller Rouleau à barre tubulaire
Walzenanzahl number of rollers Nombre de rouleaux		1	1	1	2	2
Walzenbreite roller width Largeur de rouleau	ca. approx. env.	1000 mm	1000 mm	1300 mm	1000 mm	1150 mm
Stützrad höhenverstellbar height-adjustable support wheel Roue de support réglable en hauteur		✗	✗	2	✗	✗
Arbeitsbreite hydraulisch einstellbar hydraulically adjustable working width Largeur de travail à réglage hydraulique		✓	✓	✗	✓	✓
Arbeitsbreite working width Largeur de travail	ca. approx. env.	1100–1300 mm	1300–1500 mm	1300 mm	1000–1300 mm pro Rahmen 1000–1300 mm per frame 1000–1300 mm par cadre	1150–1500 mm pro Rahmen 1150–1500 mm per frame 1150–1500 mm par cadre
Reihenabstand row distance Espacement des rangs	ca. approx. env.				1800 mm	2000 mm
Abmaße L x B x H dimensions L x W x H Dimensions L x L x H	ca. approx. env.	2370 x 985 x 1060 mm	2370 x 985 x 1060 mm	4940 x 1430 x 1250 mm	2500 x 2900 x 1400 mm	2500 x 3000 x 1400 mm
Gewicht weight Poids	ca. approx. env.	580 kg	612 kg	1300 kg	665 kg	690 kg





# SCHEIBENEGGE

## MARDER

### Scheibenegge

zur flachen Bodenbearbeitung zwischen den Dämmen:

- a) Erde wird vom Damm abgetragen
  - b) Erde wird an den Damm geworfen
- = mechanische Wildkrautregulierung

#### Grundausrüstung:

- 1 x Dreipunktbock Kat. 2
  - 2 x stabiler Rahmen
  - 2 x Parallelogramm-Segmente
  - 4 x Scheibensegment, jeweils bestehend aus:
    - ▶ gezackten Hohlkreisen
- = kein Zerschneiden, aber Einarbeiten der Wildkräuter  
 Ø ca. 510 mm  
 nicht einzeln gelagert  
 = keine flexible Anpassung an die vorhandene Bodenhöhe  
 ▶ Lager und Distanzstücke  
 • 2 x Rohrstabwalze  
 • Scheibensegmente paarweise seitlich hydraulisch einstellbar zur Festlegung der Arbeitsbreite und Arbeitsweise a) oder b)

### Disc harrow

for shallow tillage between the dams with standard tractors

- a) Soil can be removed from the dam
  - b) Soil can be thrown onto the dam
- = mechanical weed control

#### Basic equipment:

- 1 x three-point support cat. 2
  - 2 x sturdy frame
  - 2 x parallelogram segment
  - 4 x disc segment each consisting of:
    - ▶ serrated hollow disc
- = no cutting but under-working the wild weeds  
 Ø approx. 510 mm  
 no individual bearing  
 = no flexible adaptation to the height of the existing floor  
 ▶ bearing and spacers  
 • 2 x tube roller bar  
 • disc segments hydraulically adjustable laterally in pairs to determine the working width and mode of operation a) or b)

### Herse à disques

pour le travail du sol superficiel entre les buttes avec les tracteurs standard

- a) La terre peut être retirée de la butte
  - b) La terre peut être jetée sur la butte
- = Contrôle mécanique des herbes mauvaises

#### Équipement de base

- 1 x Support à trois points Cat. 2
  - 2 x Cadre robuste
  - 2 x Segment en parallélogramme
  - 4 x Segment de disque, chacun composé de :
    - ▶ Disques creux dentelés
- = pas de découpage, mais incorporation des herbes mauvaises  
 Ø env. 510 mm  
 sans roulement individuel  
 = pas d'adaptation flexible à la hauteur du sol existant  
 ▶ Roulements et entretoises  
 • 2 x Rouleau à barre tubulaire  
 • Segments de disque réglables latéralement hydrauliquement par paires pour déterminer la largeur de travail et le mode de fonctionnement a) ou b)



## TUKAN

### Scheibenegge

zum Fahren zwischen den Reihen mit Schmalspurschlepper zur mechanischen Wildkrautregulierung:

- Zerschneiden von Pflanzenrückständen und Wildkräutern in der Lauf-/Fahrgasse
- Bodenauflockerung in der Lauf-/Fahrgasse
- besonders geeignet bei leichtem Boden

#### Grundausrüstung:

- Dreipunktaufhängung zum Anbau an Schmalspurschlepper
  - 2 x Parallelogramm-Segment mit Crosscutter-Scheiben
  - Segmente hydraulisch synchron verstellbar
  - Crosscutter-Scheibe:
    - Ø ca. 440 mm
- = Schlepper läuft ruhiger bedingt durch mehr Bodenaufgabe der Scheibenform  
 = mehr Stabilität  
 nicht einzeln gelagert  
 = keine flexible Anpassung an die vorhandene Bodenhöhe  
 schneidet die Wildkrautwurzel im Boden ab  
 = erschwertes Nachwachsen von Wildkräutern  
 • 1 x Rohrstabwalze  
 Walzenbreite: ca. 1000 mm  
 • hydraulisch verstellbare Arbeitsbreite über die Scheiben

### Disc harrow

for driving between the rows with narrow-track tractor for mechanical weed control:

- cutting up plant residues and wild weeds in the tramlane
- soil loosening in the tramlane
- particularly suitable for light soil

#### Basic equipment:

- three-point hitch for mounting on narrow-track tractors.
  - 2 x parallelogram segments with crosscutter discs
  - segments hydraulically synchronously adjustable
  - crosscutter disc:
    - Ø approx. 440 mm
- = the tractor runs more smoothly due to the greater ground pressure of the disc shapes  
 = greater stability  
 = no flexible adaptation to the height of the existing floor  
 cuts off wild weed roots the soil  
 = more difficult regrowth of wild weeds  
 • 1 x tube bar roller  
 roller width: approx. 1000 mm  
 • hydraulically adjustable working width

### Herse à disques

pour passer entre les rangs afin de contrôler mécaniquement les herbes mauvaises:

- Coupe de résidus végétaux et d'herbes mauvaises
- Ameublissement du sol dans les tranchées
- convient particulièrement aux sols légers

#### Équipement de base :

- Suspension à trois points pour montage sur les tracteurs à voie étroite
  - 2 x Segment en parallélogramme avec les disques crosscutter
  - Segments réglables hydrauliquement de manière synchrone
  - Disque crosscutter:
    - Ø env. 440 mm
- = le tracteur fonctionne plus calmement en raison de l'appui au sol plus important des formes du disque  
 = plus de stabilité  
 • sans roulement individuel  
 = pas d'adaptation flexible à la hauteur du sol existant  
 • coupe les racines des herbes sauvages dans le sol  
 = Repousse d'herbes mauvaises plus difficile  
 • 1 x Rouleau à barre tubulaire  
 • Largeur du rouleau: env. 1000 mm  
 • Largeur de travail réglable hydrauliquement par les disques





## MILAN

### Scheiben-Grubber-Kombination

zum Fahren zwischen den Reihen mit Schmalspurschlepper zur mechanischen Wildkrautregulierung:

- Zerschneiden von Pflanzenrückständen und Wildkräutern in der Lauf-/Fahrgasse
- Bodenauflockerung in der Lauf-/Fahrgasse
- auch geeignet bei schwererem Boden

#### Grundausrüstung:

- 1 x Dreipunktaufhängung zum Anbau an Schmalspurschlepper
- 1 x hydraulisch bedienbare „Liftachse“ mit 2 Stützrädern zum stabilen Wenden der Maschine + Transport im Straßenverkehr  
Die gesamte Kombination wird hydraulisch an- bzw. ausgehoben. Hierzu wird die Liftachse runtergefahren und Topzylinder fährt ebenfalls aus.
- 10 x Crosscutter-Scheibe  
▶ Ø ca. 440 mm  
= Schlepper läuft ruhiger bedingt durch mehr Bodenauflage der Scheibenform  
= mehr Stabilität  
▶ einzeln gelagert  
= flexible Anpassung an die vorhandene Bodenhöhe
- 5 x Tiefengrubberstiel mit Meißelschar  
▶ zum Aufreißen der Fahrgasse  
= Sauerstoffzuführung in den Boden – ideale Vorbereitung auf Zwischenbegrünung  
▶ drückt die Maschine nach unten  
= Schlepper läuft ruhiger  
= mehr Stabilität
- 4 x Nivellierscheibe  
▶ Ø ca. 350 mm  
▶ einzeln gelagert  
= zum Ebnen und Glätten der aufgerissenen Lauf-/Fahrgasse
- 10 x Striegel  
= zum Ebnen und Glätten der aufgerissenen Lauf-/Fahrgasse

#### Zubehör/Variationen:

##### MARDER

- zwei verschiedene Arbeitsbreiten
- gezackte Crosscutter-Scheibe Ø ca. 440 mm  
= Zerschneiden der Pflanzenrückstände und Wildkräuter

##### TUKAN

- zwei verschiedene Arbeitsbreiten
- Anbaubock zur parallelen Aufnahme von zwei Scheibeneggen TUKAN für Standard-schlepper
- gezackte Hohl-scheibe Ø ca. 510 mm  
= kein Zerschneiden, aber Einarbeiten der Wildkräuter

##### MARDER - MILAN - TUKAN

- verschiedene Walzentypen je nach Bodenbeschaffenheit
- Sämaschine für Zwischenbegrünung  
= mehr Feuchtigkeit im Boden  
= weniger Wildkräuter  
= Stickstoffanreicherung im Boden durch Unterarbeiten der Zwischenbegrünung

Individuelle Abänderungen bezüglich Ausstattung, Abmaße, etc. auf Anfrage möglich

### Disc-cultivator combination

for driving between the rows for mechanical wild weed control:

- cutting up plant residues and wild weeds
- soil loosening in the tramline
- also suitable for heavier soil

#### Basic equipment:

- 1 x three-point hitch for mounting on narrow-track tractors
- 1 x hydraulically operated „lift axle“ with 2 support wheels for stable turning of the machine + road transport.  
The entire combination is raised hydraulically. To do this, the lift axle is lowered and the top cylinder also extends.
- 10 x crosscutter disc  
▶ Ø approx. 440 mm  
= tractor runs more smoothly due to more ground contact of the disc shape  
= greater stability  
▶ with individual bearing  
= flexible adaptation to the height of the existing floor  
▶ cuts off wild weed roots in the soil  
= more difficult regrowth of wild weeds
- 5 x deep cultivator handle with chisel coulter  
▶ for tearing up the tramline  
= oxygen supply to the soil - ideal preparation for intercropping  
▶ pushes the machine down  
= tractor runs more smoothly  
= greater stability
- 4 x leveling disc  
▶ Ø approx. 350 mm  
▶ with individual bearing  
= for leveling and smoothing the torn-up tramline
- 1 x roof ring roller  
▶ roller width: approx. 1300 mm  
= for leveling and smoothing the torn-up tramline
- 10 x harrow tine  
= for leveling and smoothing the torn-up tramline

#### Accessories/Variations:

##### MARDER

- two different working widths
- serrated crosscutter disc Ø approx. 440 mm  
= cutting up the plant residues and wild herbs

##### TUKAN

- two different working widths
- hitching frame for parallel mounting of two disc harrows TUKAN on standard tractors
- serrated hollow disc Ø approx. 510 mm  
= no cutting, but incorporation of wild weeds

##### MARDER - MILAN - TUKAN

- different roller types (according to soil condition)
- seed drill for intercropping  
= more moisture in the soil  
= fewer wild weeds  
= nitrogen enrichment in the soil due to under-working of the intercropping

Individual modifications regarding equipment, dimensions, etc. on request possible

### Combinaison disque-cultivateur

pour passer entre les rangs afin de contrôler mécaniquement les herbes mauvaises:

- Coupe de résidus végétaux et d'herbes mauvaises
- Ameublissement du sol dans les tranchées
- convient également pour les sols plus lourds

#### Équipement en base:

- 1 x Suspension à trois points pour montage sur tracteurs à voie étroite
- 1 x Essieu relevable à commande hydraulique avec deux roues de support pour une rotation stable de la machine + transport routier  
L'ensemble de la combinaison est soulevé hydrauliquement.  
Pour ce faire, l'essieu relevable est abaissé et le vérin supérieur se déploie également.
- 10 x Disque crosscutter :  
▶ Ø env. 440 mm  
= Le tracteur fonctionne plus silencieusement grâce à l'appui au sol plus important de forme du disque  
= plus de stabilité  
▶ Roulement individuel  
= Adaptation flexible à la hauteur du sol existant
- 5 x Poignée de cultivateur profondée avec de soc du ciseau  
▶ pour déchirer la ligne d'allée  
= Apport d'oxygène dans le sol - préparation idéale pour le couvert végétal intermédiaire  
▶ pousse la machine vers le bas  
= Le tracteur fonctionne plus calmement.  
= plus de stabilité
- 4 x Disque de nivellement  
▶ Ø env. 350 mm  
▶ Roulement individuel  
= pour aplanir et lisser la voie de passage/de circulation déchirée
- 1 x Rouleau d'anneau de toit  
▶ Largeur du rouleau: env. 1300 mm  
= pour aplanir et lisser la voie de passage/de circulation déchirée
- 10 x Herse de griffe  
= pour aplanir et lisser la voie de passage/de circulation déchirée

#### Accessoires/Variations:

##### MARDER

- disponible avec deux largeurs de travail différentes
- Disque crosscutter dentelé Ø env. 440 mm  
= Découpage des résidus végétaux et des herbes mauvaises

##### TUKAN

- disponible avec deux largeurs de travail différentes
- Support d'attelage pour le montage parallèle de deux herbes à disques TUKAN sur des tracteurs standard
- Disque creux dentelé Ø env. 510 mm  
= pas de coupe, mais incorporation des herbes mauvaises

##### MARDER - MILAN - TUKAN

- différents types de rouleaux (selon les conditions du sol)
- Semoir pour l'enherbement intermédiaire  
= plus d'humidité dans le sol  
= moins de mauvaises herbes  
= Enrichissement du sol en azote par le sous-travail du couvert végétal intermédiaire

Modifications individuelles concernant l'équipement, les dimensions, etc. sur demande possible





# CHAMÄLEON



## Allzweckhacke

- zur mechanischen Wildkrautregulierung
- zum Erstellen der Winterdämme
- zur Auflockerung des Bodens in den Lauf-/Fahrgassen
- zur Markierung der Spargelreihen
- zum Abdämmen nach der Ernte
- im Frontanbau eingesetzt zum Vordämmen

### Grundausrüstung:

- stabiles Trägerrohr, an dem die Werkzeuge montiert sind:
  - ▶ 2 x höhenverstellbare, drehbare Scheibe
  - ▶ 2 x Stützrad via Spindel einstellbar
  - ▶ 2 x Hackrahmen mit je 5 Kulturreggenzinken
- Tiefeneinstellung Hackrahmen via Stützräder
- verstellbare Arbeitsbreite
- Front- und Heckhydraulik
- 1 x Stützfuß

### Technische Daten:

Scheibendurchmesser: ca. 610 mm  
 Arbeitsbreite: von ca. 1600 bis 2800 mm  
 Abmaße LxBxH: ca. 1570x2950x1600 mm  
 Durchgangshöhe: ca. 950 mm  
 Gewicht: ca. 590 kg  
 Kraftbedarf: ab ca. 60 PS

### Zubehör/Variationen:

- auch mit 4 höhenverstellbaren, drehbaren Scheiben erhältlich
- verschiedene Scheibengrößen erhältlich
- Striegel
- Adapter zur Kombination mit Tiefenspaten MAULWURF  
 = verstärkte Auflockerung des Bodens in den Lauf-/Fahrgassen  
 = Minimierung von Staunässe
- Adapter zur Kombination mit der Bodenfräse ARE/ASR  
 = zur besseren Bodenvorbereitung für die Erstellung von Winterdämmen  
 = feinporige Erde

**Individuelle Abänderungen bezüglich Ausstattung, Abmaße, etc. auf Anfrage möglich**

## Multipurpose hoe

- for mechanical weed control
- for creating winter dams
- for loosening the soil in the tramlines
- for marking the asparagus rows
- for dam removal after the harvest
- use in the front attachment in preparation for dam construction

### Basic equipment:

- sturdy carrier tube on which the tools are mounted:
  - ▶ 2 x height-adjustable, rotatable disc
  - ▶ 2 x support wheel adjustable via spindle
  - ▶ 2 x chopping frame with 5 culture harrow tines each
- depth setting of the chopping frame via the support wheels
- adjustable working width
- front and rear hydraulics
- 1 x support foot

### Technical data:

disc diameter: approx. 610 mm  
 working width: from approx. 1600 to 2800 mm  
 dimensions LxWxH: approx. 1570x2950x1600 mm  
 machine headroom: approx. 950 mm  
 weight: approx. 590 kg  
 power requirement: from approx. 60 HP

### Accessories/Variations:

- also available with 4 height-adjustable, rotatable discs
- different disc diameters available
- harrow tines in the rear
- adapter for combination with depth spade MAULWURF  
 = for increased loosening the soil of the tramlines  
 = Minimising waterlogging
- adapter for combination with rotary tiller ARE/ASR  
 = for a better soil preparation for the creation of winter dams  
 = fine-pored soil

**Individual modifications regarding equipment, dimensions, etc. on request possible**

## Houe polyvalente

- pour la régulation mécanique des mauvaises herbes
- pour la réalisation des buttes d'hiver
- pour l'ameublissement du sol dans les tranchées
- pour marquer les files d'asperges
- pour l'enlèvement de butte après la récolte
- Utilisation en l'attelage frontal en préparation de la construction de butte avant la récolte

### Équipement de base:

- Tube porteur robuste sur lequel sont montés les outils:
  - ▶ 2 x Disque rotatif, réglable en hauteur
  - ▶ 2 x Roue de support réglable par broche
  - ▶ 2 x Cadre de hachage avec 5 dents de herse de culture chacun
- Réglage de profondeur de la cadre de hachage par des roues de support
- Largeur de travail ajustable
- Hydraulique avant et arrière
- 1 x Béquille

### Données techniques:

Diamètre de disque: env. 610 mm  
 Largeur de travail: d'env. 1600 à 2800 mm  
 Dimensions LxLxH: env. 1570x2950x1600 mm  
 Hauteur de passage: env. 950 mm  
 Poids: env. 590 kg  
 Puissance requise: d'env. 60 CV

### Accessoires/Variations:

- également disponible avec 4 disques rotatifs réglables en hauteur
- différents diamètres de disques disponibles
- Herse de griffes à l'arrière
- Adaptateur pour combinaison avec bêche profonde MAULWURF  
 = Ameublissement renforcé du sol dans les tranchées  
 = Minimisation de la stagnation de l'eau
- Adaptateur pour combinaison avec le cultivateur rotatif ARE/ASR  
 = pour une meilleure préparation du sol pour la réalisation de buttes d'hiver  
 = Terre à pores fins

**Modifications individuelles concernant l'équipement, les dimensions, etc. possible sur demande**





## TIEFENSPATEN

zur Bodenauflockerung in den Lauf-/Fahrgassen  
 = weniger berosteter Spargel  
 = weniger Fusarium  
 = Minimierung von Staunässe

### Grundausrüstung:

2 x Tiefenmeißel  
 bestehend aus jeweils einem Zinken und einer  
 Scharspitze

### Technische Daten:

Meißellänge: ca. 800 mm  
 Arbeitsbreite: von ca. 1500 mm bis 2400 mm  
 Bodenpunkte: ab 30 Bodenpunkte  
 Abmaße: ca. 790 x 2450 x 2800 mm  
 Gewicht: ca. 450 kg

### Zubehör/Varianten:

- zusätzlicher dritter Tiefenmeißel (mittig)
- Scharspitze in Breite 80 oder 200 mm wählbar
- Tiefenspaten auch erhältlich mit einer Arbeitsbreite bis ca. 2900 m
- Adapter für Kombinationsmöglichkeiten mit
  - a) Allzweckhacke CHAMÄLEON
  - b) Spargelschwergrubber ILTIS, IGEL, DACHS

Individuelle Abänderungen bezüglich Ausstattung, Abmaße, etc. auf Anfrage möglich

## Depth spade

for soil loosening in the tramlines  
 = less rusty asparagus  
 = less fusarium  
 = minimising waterlogging

### Basic equipment:

2 x depth chisel  
 each consisting of one tine and one coulter tip

### Technical data:

chisel length: approx. 800 mm  
 working width: from approx. 1500 mm to 2400 mm  
 soil points: from 30 soil points  
 dimensions: approx. 790 x 2450 x 2800 mm  
 weight: approx. 450 kg

### Accessories/Variations:

- additional third depth chisel (centered)
- coulter tip selectable in width 80 or 200 mm
- depth spade also available with working width up to approx. 2900 mm
- adapter for combination options with
  - a) Multipurpose hoe CHAMÄLEON
  - b) Asparagus cultivator ILTIS, IGEL, DACHS

Individual modifications regarding equipment, dimensions, etc. on request possible

## Bêche de profondeur

pour l'ameublissement des tranchées  
 = moins d'asperges roussies  
 = moins de fusariose  
 = Minimisation de la stagnation de l'eau

### Équipement de base:

2 x Burin de profondeur  
 chacun composé d'une dent et d'une pointe de soc

### Données techniques:

Longueur de burin: env. 800 mm  
 Largeur de travail: de env. 1500 mm à 2400 mm  
 Points du sol: à partir de 30 points du sol  
 Dimensions: env. 790 x 2450 x 2800 mm  
 Poids: env. 450 kg

### Accessoires/Variations:

- troisième burin de profondeur supplémentaire (au centre)
- Pointe de soc en largeur 80 ou 200 mm au choix
- Bêche de profondeur également disponible avec une largeur de travail jusqu'à env. 2900 m
- Adaptateur pour les possibilités de combinaison avec
  - a) Houe polyvalente CHAMÄLEON
  - b) Cultivateur d'asperge ILTIS, IGEL, DACHS

Modifications individuelles concernant l'équipement, les dimensions, etc. sur demande possible







# SPARGELGRUBBER



## Spargelgrubber

- zur mechanischen Wildkräuterregulierung
- zum Abdämmen und Hacken der Spargel- und Junganlagen
- zum Auflockern und Belüften des Bodens
- zum Erstellen von Winterdämmen

### Zubehör/Variationen:

- unterschiedliche Walzentypen je nach Bodenbeschaffenheit
- keilförmiger Verteilkörper (IGEL und ILTIS) zum Freiräumen des Spargeldamms
- Adapter für Kombination mit Tiefenspaten MAULWURF
- = zur verstärkten Auflockerung des Bodens in den Lauf-/Fahrgassen
- zweireihiger Grubber DACHS mit einer Arbeitsbreite von ca. 4000 mm
- = zur Bearbeitung von einer kompletten und zwei halben Reihen in einem Arbeitsgang
- dreireihiger Grubber ILTIS mit einer Arbeitsbreite von ca. 5000 mm
- = auch im Standard-Ackerbau einsetzbar
- Nachrüstset für Grubber ILTIS: Zwischenrahmen mit gezackten Scheiben
- = zum Auf- oder Abdämmen
- Ø Scheibe: ca. 510 mm
- drehbar, seiten- und höhenverstellbar

Individuelle Abänderungen bezüglich Ausstattung, Abmaße, etc. auf Anfrage möglich

## Asparagus cultivator

- for mechanical weed control
- for dam removal and hoeing in asparagus and young plant fields
- for loosening and aerating the soil
- for creating winter dams

### Accessories/Variations:

- different roller types (according to soil conditions)
- wedge-shaped distribution body (IGEL and ILTIS)
- = to clear the asparagus dam
- adapter for combination with depth spade MAULWURF
- = to increase the loosening of the soil in the tramlines
- double-row cultivator DACHS with a working width of approx. 4000 mm
- = for processing one complete and two half rows in one operation
- three-row cultivator ILTIS with a working width of approx. 5000 mm
- = also applicable in standard arable farming
- retrofit kit for cultivator ILTIS: intermediate frame with serrated discs
- = for damming up or down
- Ø disc: approx. 510 mm
- rotatable, side and height adjustable

Individual modifications regarding equipment, dimensions, etc. on request possible

## Cultivateur d'asperge

- pour la régulation mécanique des mauvaises herbes
- pour l'enlèvement de butte et le binage dans les champs d'asperges et de jeunes plantes
- pour ameublir et aérer le sol
- pour la réalisation des buttes d'hiver

### Accessoires/Variations:

- différents types de rouleaux (selon les conditions du sol)
- Corps de répartition en form de coin (IGEL und ILTIS)
- = pour dégager la butte d'asperge
- Adaptateur pour combinaison avec bêche profonde MAULWURF
- = Ameublissement renforcé du sol dans les tranchées
- Cultivateur à deux rangées DACHS avec une largeur de travail d'env. 4000 mm
- = pour traiter une rangée complète et deux demi-rangs en une seule opération
- Cultivateur à trois rangées ILTIS avec une largeur de travail d'env. 5000 mm
- = également utilisable en culture standard
- Kit de mise à niveau pour il cultivateur ILTIS: Cadre intermédiaire avec disques dentelés
- = pour la réalisation ou l'élimination des buttes d'asperges
- Ø Disque: env. 510 mm
- pivotant, réglable latéralement et en hauteur

Modifications individuelles concernant l'équipement, les dimensions, etc. sur demande possible







		IGEL	ILTIS	DACHS
Reihenabstand row distance Espacement des rangées	ca. approx. env.	1600 mm	1600 mm	1800 - 2500 mm
Kraftbedarf power requirement Puissance requise	ab from à partir de	ca. 90 PS approx. 90 hp env. 90 CV	ca. 90 PS approx. 90 hp env. 90 CV	ca. 140 PS approx. 140 hp env. 140 CV
Abmaße LxBxH dimensions LxWxH Dimensions LxLxH	ca. approx. env.	2885 x 2490 x 1460 mm	3100 x 2470 x 1970 mm	2940 x 2960 x 1640 mm
Gewicht weight Poids	ca. approx. env.	860 kg	1090 kg	1240 kg
mittlerer Hackrahmen middle chopping frame Cadre de bineuse central		✓	✓	✓
hydraulische Höhenverstellung mittlerer Rahmen hydraulic height-adjustable middle frame Cadre central réglable en hauteur hydrauliquement		✗	✓	✗
Rohrstabwalze tube bar roller Rouleau à barre tubulaire		2 x 1	2 x 1 + 1 x 1	✗
Dachringwalze ring roof roller Rouleau d'anneau de toit		✗	✗	2 x 2
Kolterscheibe seiten- u. höhenverstellbar height and lateral adjustable coulter disc Disque de coudre réglable latéralement en hauteur		2 x 1	✗	1 x 2
Grubberzinken cultivator tine Dent de cultivateur		✗	✗	1 x 8
Zinken mit Herzschar tine with heart coulter Dent avec soc à coeur		2 x 3	2 x 3	✗
Kultureggzinken height adjustable cultural harrow tine Dent de herse culturelle réglable en hauteur		2 x 4	2 x 4 + 1 x 8	1 x 5
Nivellierzinken höhenverstellbar height adjustable levelling tine Dent de nivellement réglable en hauteur		✗	✗	1 x 8
Striegel höhenverstellbar height adjustable harrow tine Dent de herse réglable en hauteur		✗	✗	1 x 16
Warntafel Warning sign Panneau d'avertissement		✓	✓	✓
Bodenbeschaffenheit soil conditions Propriétés du sol		vorwiegend leichter bis mittelschwerer Boden mainly light to medium-heavy soil Sol principalement léger à moyennement lourd		geeignet für alle Bodenarten suitable for all soil types convient à tous les types de sol

## Zubehör

## Accessories

## Accessoires

	IGEL	ILTIS	DACHS
keilförmiger Verteilkörper wedge-shaped distribution body Corps de répartition en form de coin	✓	✓	✗
Adapter für Tiefenspaten MAULWURF adapter for the MAULWURF depth spade Adapteur pour la bêche profonde MAULWURF	✓	✓	✓
unterschiedliche Walzentypen different roller types différents types de rouleaux	✓	✓	✓
zweireihige Ausführung double-row-design Modèle à deux rangées	✗	✗	✓
dreireihige Ausführung three-row-design Modèle à trois rangées	✗	✓	✗
Nachrüstatz: Zwischenrahmen mit Scheiben retrofit kit: Intermediate frame with discs Kit de mise à niveau: Cadre intermédiaire avec disques	✗	✓	✗





# WINTERPFLUG



## Winterflug

- zum Erstellen von Herbst- oder Winterdämmen
- zum Ausräumen der Fahrspur

### EISBÄR I

#### Grundausrüstung:

- stabiler Rahmen
- = Eignung für sandige bis mittelschwere Böden
- 2 x Scharkörper seitlich verstellbar
- 2 x höhenverstellbares Stützrad
- Die seitliche Spureinstellung + Höhenverstellung erfolgt über die Stützräder.
- manuell verstellbare Arbeitsbreite

### EISBÄR II

#### Grundausrüstung:

- sehr stabiler Rahmen
- = Eignung für sandige bis leicht lehmige Böden
- 4 x Scharkörper seitlich verstellbar
- = Auswurf von einem ganzen und zwei halben Dämmen in einem Arbeitsgang
- 2 x höhenverstellbares Stützrad
- Die seitliche Spureinstellung + Höhenverstellung erfolgt über die Stützräder.
- manuell verstellbare Arbeitsbreite

#### Zubehör/Variationen:

- Grubberzinken (EISBÄR I + II)
- = zum Aufreißen der Pflugschleife
- ein Schar hydraulisch schwenkbar (EISBÄR II)
- = Möglichkeit zur einseitigen Bearbeitung (z.B. bei letzter Reihe)

### SH2630

#### Grundausrüstung:

- 4 x Pflugschar: 2 x vorne 2 x hinten
- hohe und massive Ausführung
- = besondere Eignung für schwerere Böden
- 2 x Warntafel

#### Zubehör/Variationen:

- 2 x seitliches Pflugschar, hydraulisch verstellbar
- = zum Ausräumen der Fahrspur

Individuelle Abänderungen bezüglich Ausstattung, Abmaße, etc. auf Anfrage möglich

## Winter plough

- for the creation of autumn or winter dams
- for clearing the lane

### EISBÄR I

#### Basic equipment:

- sturdy frame
- = suitable for sandy to medium-heavy soils
- 2 x ploughshare body laterally adjustable
- 2 x support wheel adjustable in height
- The lateral track adjustment + height adjustment is done via the support wheels.
- manual adjustable working width

### EISBÄR II

#### Basic equipment:

- very sturdy frame
- = suitable for sandy to slightly loamy soils
- 4 x ploughshare body laterally adjustable
- = ejection of a whole dam and two half dams in one working pass
- 2 x support wheel adjustable in height
- The lateral track adjustment + height adjustment is done via the support wheels.
- manual adjustable working width

#### Accessories/Variations:

- cultivator tines (EISBÄR I + II)
- = for ripping up the plough bottom
- one coulter hydraulically pivotable (EISBÄR II)
- = possibility of one-sided editing (e.g. for last row)

### SH2630

#### Basic equipment:

- 4 x ploughshare: 2 x front 2 x rear
- high and solid design
- = particular suitability for heavier soils
- 2 x warning sign

#### Accessories/Variations:

- 2 x lateral ploughshare, hydraulically adjustable
- = for clearing the lane

Individual modifications regarding equipment, dimensions, etc. on request possible

## Charrue d'hiver

- pour la réalisation des buttes d'automne ou d'hiver
- pour déblayer la voie de circulation

### EISBÄR I

#### Équipement de base:

- Cadre stable
- = convient pour les sols sableux à mi-lourds
- 2 x Soc de charrue réglable latéralement
- 2 x Roue de support réglable en hauteur
- Le réglage latéral de la voie + le réglage de la hauteur se font par les roues de support.
- Largeur de travail réglable manuellement

### EISBÄR II

#### Équipement de base:

- Cadre très robuste
- = convient pour les sols sableux à légèrement argileux
- 4 x Soc de charrue réglable latéralement
- = Ejection d'une butte entière et de deux demi-buttes en une seule opération
- 2 x Roue de support réglable en hauteur
- Le réglage latéral de la voie + le réglage de la hauteur se font par les roues de support.
- Largeur de travail réglable manuellement

#### Accessoires/Variations:

- Dents de cultivateur (EISBÄR I + II)
- = pour déchirer la semelle de la charrue
- un soc pivotant hydrauliquement (EISBÄR II)
- = Possibilité de ne traiter qu'une seule côté (par exemple pour la dernière rangée)

### SH2630

#### Équipement de base:

- 4 x Soc de charrue: 2 x avant 2 x arrière
- Modèle haut et massif
- = convient particulièrement aux sols lourds
- 2 x Panneau d'avertissement

#### Accessoires/Variations:

- 2 x Soc latéral, réglable hydrauliquement
- = pour déblayer la voie de circulation

Modifications individuelles concernant l'équipement, les dimensions, etc. sur demande possible



# WINTERPFLUG



		EISBÄR I	EISBÄR II	SH 2630 4	SH 2630 6
Schlepperanbau tractor attachment Attelage au tracteur		Heckanbau rear attachment Attelage arrière	Heckanbau rear attachment Attelage arrière	Heckanbau rear attachment Attelage arrière	Heckanbau rear attachment Attelage arrière
Anzahl Pflugschar ploughshare quantity Nombre de socs de charrue		2	4	2 x vorne 2 x hinten 2 x front 2 x rear 2 x avant 2 x arrière	2 x vorne 2 x hinten 2 x seitlich 2 x front 2 x rear 2 x lateral 2 x avant 2 x arrière 2 x latéral
Pflugschar verstellbar ploughshare adjustable Soc de charrue réglable		2	4	✗	nur 2 x seitlich only 2 x lateral seulement 2 x latéral
höhenverstellbares Stützrad height-adjustable support wheel Roue de support réglable en hauteur		2	2	✗	✗
Beleuchtung lighting Éclairage		✗	✗	✓	✓
Kraftbedarf power requirement Puissance requise	ca. approx. env.	ab 80 PS from 80 hp à partir de 80 CV	ab 80 PS from 80 hp à partir de 80 CV	ab 80 PS from 80 hp à partir de 80 CV	ab 80 PS from 80 hp à partir de 80 CV
Arbeitsbreite manuell einstellbar manually adjustable working width Largeur de travail à réglage manuellement		✓	✓	✗	✗
Arbeitsbreite working width Largeur de travail	ca. approx. env.	1600 - 2100 mm	1600 - 2100 mm		
Reihenabstand row distance Espacement des rangs	ca. approx. env.			bis 2000 mm up to 2000 mm jusqu'à 2000 mm	bis 2000 mm up to 2000 mm jusqu'à 2000 mm
Abmaße L x B x H dimensions L x W x H Dimensions L x L x H	ca. approx. env.	1770 x 2560 x 1680 mm	1770 x 3000 x 1680 mm	2230 x 2340 x 1770 mm	2440 x 2800 x 1770 mm
Gewicht weight Poids	ca. approx. env.	650 kg	1045 kg	975 kg	1100 kg







# MULCHER - HÄCKSLER - KRAUTABSCHNEIDER



## Einsatz:

- Spargelkrautschnitt im Herbst
- = mechanische Bekämpfung von
  - Spargelfliege
  - Spargelrost (Pilzbefall)

## Besonderheiten/Vorteile:

### Mulcher WISENT

- Gehäuse in Trichterform zum besseren Einzug des Spargelkrauts
- Feingehäckseltes Kraut, fertig zur Einarbeitung in den Boden
- = gute Verrottung

### Spargelkrauthäcksler BISON

- Spargelkraut wird oberhalb der Krone abgeschnitten und anschließend komplett in kleine Stücke gehäckselt
- = schnelle Verrottung
- = bessere Dammygiene

### Krautabschneider BÜFFEL

- Krautabschnitt im Damm
- Spargelkraut kann anderweitig verwendet werden

## Zubehör/Varianten:

- Mulcher **WISENT** als Seitenausleger für die Heckhydraulik in Fahrtrichtung rechts
- = gleichzeitige Bearbeitung von 2 Spargelreihen in einem Arbeitsgang möglich
- Anbaurahmen zur Montage von drei Krautabschneidern **BÜFFEL** nebeneinander für die Fronthydraulik
- = gleichzeitige Bearbeitung von 3 Spargelreihen in einem Arbeitsgang möglich

## Application:

- Asparagus haulm cutting in autumn
- = mechanical control of
  - a) asparagus fly
  - b) asparagus rust (Fungal infestation)

## Special features/Advantages:

### Mulcher WISENT

- funnel-shaped housing to improve the penetration of the asparagus haulm
- finely chopped haulm, ready for incorporation into the soil
- = good rotting

### Asparagus haulm shredder BISON

- asparagus haulm is cut off above the crown and then shredded completely into small pieces.
- = faster decay
- = better dam hygiene

### BÜFFEL haulm cutter

- haulm cutting in the dam
- asparagus haulm can be used for other purposes

## Accessories/Variations:

- **WISENT** mulcher as side boom for rear hydraulics on the right in the direction of travel
- = simultaneous processing of 2 rows of asparagus in one pass possible
- attachment frame for mounting three **BÜFFEL** haulm cutters next to each other for the front hydraulics
- = simultaneous processing of 3 rows of asparagus in one pass possible

## Application:

- Coupe des fanes d'asperges en automne
- = Lutte mécanique contre
  - a) Mouche de l'asperge
  - b) Rouille de l'asperge (Infection fongique)

## Particularités/Avantages:

### Broyeur à fléaux WISENT

- Forme particulière du carter pour une meilleure pénétration des fanes
- Fanes finement hachées, prêtes à être incorporées dans le sol
- = bonne décomposition

### Broyeur de fanes d'asperges BISON

- Les fanes sont coupées au-dessus de la couronne, puis entièrement broyées en petits morceaux.
- = Décomposition rapide
- = meilleure hygiène des buttes

### Coupe-fanes BÜFFEL

- Coupe de fanes dans la butte
- Les fanes d'asperges peuvent être utilisées à d'autres fins

## Accessoires/Variants:

- Broyeur à fléaux **WISENT** comme bras latéral pour le système hydraulique arrière dans le sens de la marche à droite
- = Traitement simultané de 2 rangées en un seul passage possible
- Cadre de montage pour le montage de trois coupes-fanes **BÜFFEL** côte à côte pour le système hydraulique avant.
- = Traitement simultané de 3 rangées en un seul passage possible





# MULCHER - HÄCKSLER - KRAUTABSCHNEIDER



		WISENT	BÜFFEL	BISON
Arbeitsweise working method Mode de travail		Krautabschnitt + Häckseln oberhalb des Dammes haulm cutting + chopping above the dam Coupe de fanes + broyage au-dessus de la butte	Krautabschnitt im Damm haulm cutting in the dam Coupe de fanes dans la butte	Krautabschnitt im Damm, anschließend Häckseln haulm cutting in the dam, subsequent chopping Coupe de fanes dans la butte, puis broyage
Schlepperanbau tractor attachment Attelage au tracteur		Frontanbau front attachment Attelage frontal	Front-und Heckanbau front and rear attachment Attelage avant et arrière	Frontanbau front attachment Attelage frontal
Antrieb drive Entraînement		Zahnradantrieb gear drive Entraînement par engrenage	Hydraulikanlage hydraulic system Système hydraulique	Hydraulikanlage hydraulic system Système hydraulique
Gelenkzapfwelle PTO shaft Prise de force à cardan		✓	✓	✓
Schneidvorrichtung cutting device Dispositif de coupe		24 x Hammerschlegel 24 x hammer mallet 24 x Fléau à marteau	2 x Messerscheibe 2 x blade disc 2 x Disque à lames	2 x Messerscheibe + Mulcheinheit mit 40 Klingen/Gegenscheide 2 x blade disc + mulching unit with 40 blades/counter-blades 2 x Disque à lames + Unité de broy- age avec 40 lames/contre-lames
Stützrad zur Tiefenführung support wheel for depth control Roue de support pour la guidage en profondeur		2	2	2
Höhenverstellung Stützrad support wheel height adjustment Réglage en hauteur de la roue de support		hydraulisch hydraulic hydraulique	manual per Kurbel oder Lochraster manual via crank or hole pattern manuel par manivelle ou grille de trous	hydraulisch hydraulic hydraulique
seitliche Ährenheber side crop lifter Reveleur d'épis latéral		2	✗	2
Kamera camera Caméra		✗	✗	2
Hydraulische Zuführung zur Mulcheinheit hydraulic feed to the mulching unit Alimentation hydraulique de l'unité de paillage		✗	✗	✓
Pflugscharkörper zur Reinigung der Messerscheibe Ploughshare body for cleaning the blade disc Corps de soc de charrue pour netto- yer le disque à lames		✗	2	✗
Abmaße in mm dimensions in mm Dimensions en mm	ca. approx. env.	1350 x 2200 x 1200	1500 x 2285 x 1520	2775 x 2500 x 2250
Max. Drehzahl in U/min max. speed in rpm max. vitesse de rotation en tr/min	ca. approx. env.	3000	3000	3000
Kraftbedarf in PS power requirement in hp Puissance requise en CV	ca. approx. env.	≥ 70 - 80	≥ 70 - 80	≥ 160
Gewicht in kg weight in kg Poids en kg	ca. approx. env.	750	630	1800





# BODENFRÄSE



## Bodenfräse

zur Bodenvorbereitung für die Dammerstellung  
im Frühjahr oder Herbst

- = feinkörnige Erde
- = keine großen Erdklumpen
- = für alle Bodenarten geeignet

### Grundausrüstung:

- Front- und Heckanbau
- Zahnradantrieb
- Drehzahlfreigabe 540 U/min und 1000 U/min
- Rotor mit Fräsmesser
- 2 x Stützrad zur Tiefeneinstellung
- = mehr Stabilität
- Höhenführung
- = mehr Stabilität
- Zapfwelle mit Nockenschaltkupplung
- = Überlastungssicherung

### Zubehör/Variationen:

- kürzere Messer in der Mitte des Rotors
- Adapterringe zur Vergrößerung des Rotordurchmessers (ASR)
- auch als Umkehrfräse erhältlich (ARE)
- Adapter zur Kombination mit Allzweckhacke CHAMÄLEON
- = zur besseren Bodenvorbereitung für die Erstellung von Winterdämmen
- in unterschiedlichen Arbeitsbreiten erhältlich

Individuelle Abänderungen bezüglich Ausstattung, Abmaße, etc. auf Anfrage möglich

## Rotary tiller

for soil preparation for creating dams in spring  
or autumn

- = fine-grained soil
- = no large earth clods
- = suitable for all soil conditions

### Basic equipment:

- front and rear attachment
- gear drive
- speed release 540 rpm and 1000 rpm
- rotor with milling blade
- 2 x support wheel for depth adjustment
- = more stability
- height guide
- = more stability
- PTO shaft with ratchet clutch
- = overload protection

### Accessories/Variations:

- shorter blades in the middle of the rotor
- adapter rings to increase the rotor diameter (ASR)
- also available as a reverse rotary tiller (ARE)
- adapter for combination with multipurpose hoe CHAMÄLEON
- = for a better soil preparation for the creation of winter dams
- available in different working widths

Individual modifications regarding equipment, dimensions, etc. on request possible

## Cultivateur rotatif

pour la préparation du sol pour créer des buttes  
au printemps ou en automne

- = Terre à grain fin
- = pas de grosses mottes de terre
- = convient à tous les types de sol

### Équipement de base:

- Attelage à l'avant et à l'arrière
- Entraînement par engrenages
- Libération de la vitesse de rotation 540 tr/min et 1000 tr/min
- Rotor avec lame de fraiseage
- 2 x Roue de support pour le réglage de la profondeur
- = plus de stabilité
- Guidage en hauteur
- = plus de stabilité
- Arbre à cardan avec embrayage à cames
- = Protection contre les surcharges

### Accessoires/Variations:

- Lames plus courtes au centre du rotor
- Bagues d'adaptation pour augmenter le diamètre du rotor (ASR)
- également disponible en tant que cultivateur rotatif réversible (ARE)
- Adaptateur pour combinaison avec la houe polyvalente CHAMÄLEON
- = pour une meilleure préparation du sol pour la création de buttes d'hiver
- disponible en différentes largeurs de travail

Modifications individuelles concernant l'équipement, les dimensions, etc. sur demande possible





# BODENFRÄSE



		ARE	ASR
<sup>1</sup> Arbeitsbreite working width Largeur de travail	ca. approx. env.	1300 mm	1300 mm
Ø Rotor Ø rotor Ø du rotor	ca. approx. env.	540 mm	620 mm
erweiterbar expandable extensible	ca. approx. env.	X	720 mm
Fräsmesser milling blade Lames de fraisure		30	30
bei Vergrößerung with enlargement à l'agrandissement		X	40
<sup>2</sup> Drehzahl $\Delta$ Rotordrehzahl speed $\Delta$ rotor speed Vitesse $\Delta$ Vitesse du rotor	U/min rpm tr/min	540 $\Delta$ 229 1.000 $\Delta$ 370	540 $\Delta$ 170 o. 235 1.000 $\Delta$ 315 o. 436
große Stützräder large support wheels grandes roues de support		✓	✓
Höhenführung height guidance Guidage en hauteur		✓	✓
Zapfwelle PTO shaft Arbre à cardan		✓	✓
Kraftbedarf power requirement Puissance requise	ca. approx. env.	35/40 PS 35/40 HP 35/40 CV	40/50 PS 40/50 HP 40/50 CV
auch als Umkehrfräse also as reverse tiller aussi com cultivateur inversé		✓	X
Gewicht weight Poids	ca. approx. env.	450 kg	790 kg
Front- und Heckanbau front and rear attachment Attelage avant et arrière		✓	✓



<sup>1</sup> andere Arbeitsbreiten möglich  
other working widths possible  
autres largeurs de travail possibles

<sup>2</sup> weitere Zahnradpaarungen auf Anfrage  
further gear pairing on request  
autres paires d'engrenages sur demande





## Maschine zur Entleerung von sandgefüllter Taschenfolie

### Grundausrüstung:

- 1 x Vorrichtung zum Einhängen der Standard-Hermeler-Haspel
- 1 x Damm aus Metall zur Folienführung
- 2 x Messereinheit
- 2 x Gegenschneide
- 2 x Klopfer zum Entleeren der Taschenfolie
- 1 x Transportbandsystem zum Sandabtransport
- 1 x Hauptschaltschrank
- 1 x separater Bedienterminal am Maschinenanfang
- 1 x Drehpotentiometer zur stufenlosen Geschwindigkeitseinstellung
- elektrischer Antrieb über Kegelnradgetriebemotoren
- 1 x Vorrichtung zum Aufwickeln der entleerten Folie auf eine spezielle SPAFO-Haspel
- Schutzgitter
- 1 x elektronischer Betriebsstundenzähler
- 2 x Not-Aus-Schalter

### Technische Daten:

- Maschinenleistung: ca. 1500 m Folie pro Stunde
- Gesamtlänge: ca. 9360 mm
- Außenbreite: ca. 2500 mm
- Außenhöhe: ca. 2210 mm

## Machine for emptying the pockets of sand-filled film

### Basic equipment:

- 1 x device for hooking in the standard Hermeler reel
- 1 x metal dam for guiding the film
- 2 x blade unit
- 2 x counter blade
- 2 x beater for emptying the pocket film
- 1 x conveyor belt system for sand removal
- 1 x main control cabinet
- 1 x separate operating terminal at the start of the machine
- 1 x rotary potentiometer for infinitely variable speed adjustment
- electrical drive via bevel gear motors
- 1 x device for winding the emptied film onto a special SPAFO reel
- 1 x protective grid
- 1 x electronic operating hours counter
- 2 x emergency stop switch

### Technical data:

- machine output: approx. 1500 m film per hour
- total length: approx. 9360 mm
- outer width: approx. 2500 mm
- outer height: approx. 2210 mm

## Machine pour vider les poches des films remplis de sable

### Équipement de base:

- 1 x Dispositif pour accrocher la bobine standard Hermeler
- 1 x Butte métallique pour le guidage du film
- 2 x Unité de lames
- 2 x Contre-lame
- 2 x Bateur pour vider le film de poche
- 1 x Système de bande transporteuse pour l'évacuation du sable
- 1 x Armoire de commande principale
- 1 x Terminal de commande séparée au début de la machine
- 1 x Potentiomètre rotatif pour le réglage de la vitesse en continu
- Entraînement électrique par motoréducteur à couple conique
- 1 x Dispositif pour enrouler le film vidé sur une bobine spéciale SPAFO
- 1 x Grillage de protection
- 1 x Compteur d'heures de fonctionnement électronique
- 2 x Interrupteur d'arrêt d'urgence

### Données techniques:

- Capacité de la machine : env. 1500 m de film par heure
- Longeur totale: env. 9360 mm
- Largeur extérieure: env. 2500 mm
- Hauteur extérieure: env. 2210 mm



**INNOVATION**



**BEST OF  
2023**





## Funktion/Anwendung:

Die Haspel mit der zu entleerenden Taschenfolie wird in die Vorrichtung am Maschinenanfang gehangen.  
Bei Gebrauch eines Böckenhoff-Folienwickelsystems kann dieses via Adapter (siehe SPAFO-Zubehör) auch in die Vorrichtung gehangen werden.  
Die Folie ist einmalig manuell durch die gesamte Maschine bis zur Haspel an der Endaufnahme zu fädeln.  
Weitere Folie ist der Maschine durch Anknöten an die vorhandene Folie zuzuführen.  
Dabei ist zu beachten, dass die Knotenpunkte mittig durch die Maschine laufen und nicht durch die Messer zerschnitten werden.  
Die sandgefüllten Taschen der Folie werden mittels der Messereinheit in Längsrichtung aufgetrennt.  
Die Maschinengeschwindigkeit lässt sich stufenlos per Drehpotentiometer über einen zusätzlichen Bedienterminal regeln; die Ab- und Aufwickelgeschwindigkeit passt sich automatisch an.  
Durch die beiden Klopfer wird der Sand aus der Folie entfernt.  
Der Sand wird mittels eines Transportbandsystems aus der Maschine befördert.  
Die entleerte Folie wird am Maschinenende auf eine spezielle SPAFO-Haspel (siehe SPAFO-Zubehör) aufgewickelt.  
Das mittige Haspelrohr kann durch einen hydraulisch angetriebenen Ausdreher (siehe SPAFO-Zubehör) entfernt werden. Dadurch kann die Folie kernlos der Entsorgung zugeführt werden.

## Vorteile:

- ▶ bis zu 93%ige Entleerung der Taschenfolie
- = erhebliche Gewichtsreduzierung der zu entsorgenden Taschenfolie
- = Kostenersparnis
  - ▶ Sand frei von Mikroplastik
  - ▶ Wiederverwendung des aufgefangenen Sandes
- = Kostenersparnis
- = nachhaltiger Umgang mit Ressourcen
  - ▶ Recycling gebrauchter Folie
- = nachhaltiger Umgang mit Ressourcen

## Zubehör/Variationen:

- spezielle SPAFO-Haspel zum Aufwickeln der entleerten Folie
- hydraulisch angetriebener Ausdreher zum Entfernen des SPAFO-Haspelrohrs
- = kernlose Entsorgung
- Adapter für Folienwickelsystem Böckenhoff \*
- Abrollrahmen als Plattform für die SPAFO-Maschine
- Einachshakenliftanhänger zum Transport
- Dach-/Seitenplanen als Wetterschutz

\* Die Nutzung weiterer Folienwickelsysteme auf Anfrage

## HINWEIS:

Die SPAFO-Maschine kann auch zum manuellen Befüllen von Taschenfolie genutzt werden.

Individuelle Abänderungen bezüglich Ausstattung, Abmaße, etc. auf Anfrage möglich

## Function/Application:

The reel with the pocket film to be emptied is hooked into the device at the start of the machine.  
If a Böckenhoff film winding system is used, this can also be hooked into the device via an adapter (see SPAFO accessories).  
The film must be manually threaded once through the entire machine to the reel at the end of the machine.  
The additional film should be fed to the machine by knotting it to the existing film.  
Care must be taken to ensure that the knots pass through the middle of the machine and are not cut by the blades.  
The sand-filled pockets of the film are separated lengthways by the blade unit.  
The speed of the machine can be infinitely adjusted by means of a rotary potentiometer via an additional control terminal; the unwinding and rewinding speeds adapt automatically.  
The sand is removed from the film by the two beaters.  
The sand is removed from the machine by a conveyor belt system.  
The emptied film is wound onto a special SPAFO reel (see SPAFO accessories) at the end of the machine.  
The central tube of the reel can be removed using a hydraulically operated extractor (see SPAFO accessories). The film can then be removed without the need for a core.

## Advantage:

- ▶ up to 93% emptying of the pocket film
- = significant weight reduction of the pocket film to be disposed of
- = cost saving
  - ▶ sand free of microplastics
  - ▶ reuse of the collected sand
- = Cost saving
- = sustainable use of resources
  - ▶ recycling of used film
- = sustainable use of resources

## Accessories/Variations:

- special SPAFO reel for winding up the emptied film
- hydraulically driven extractor for removing the SPAFO reel tube
- = coreless disposal
- adapter for film winding system Böckenhoff \*
- unwinding frame as platform for the SPAFO machine
- single-axle hook lift trailer for transport
- roof/side tarpaulins as weather protection

\* use of other film winding systems on request

## NOTE:

The SPAFO machine can also be used for manual filling of pocket film.

Individual modifications regarding equipment, dimensions, etc. on request possible

## Fonction/Application:

La bobine avec le film à poches à vider est accrochée dans le dispositif au début de la machine.  
En cas d'utilisation d'un système d'enroulement de film Böckenhoff, celui-ci peut également être accroché dans le dispositif via un adaptateur (voir accessoires SPAFO).  
Le film doit être enfilé manuellement une seule fois à travers toute la machine jusqu'à la bobine située à l'extrémité de la machine.  
Le film supplémentaire doit être amené à la machine en le nouant au film existant.  
Il faut veiller à ce que les noeuds passent au milieu de la machine et ne soient pas coupés par les lames.  
Les poches remplies de sable du film sont séparées dans le sens de la longueur par l'unité de lames.  
La vitesse de la machine peut être réglée en continu par un potentiomètre rotatif via un terminal de commande supplémentaire; la vitesse de déroulement et d'enroulement s'adapte automatiquement.  
Le sable est retiré du film par les deux batteurs.  
Le sable est évacué de la machine par un système de tapis roulant.  
Le film vidé est enroulé à la fin de la machine sur une bobine spéciale SPAFO (voir les accessoires SPAFO). Le tube central de la bobine peut être retiré à l'aide d'un extracteur à commande hydraulique (voir accessoires SPAFO). Le film peut ainsi être éliminé sans noyau.

## Avantage:

- ▶ jusqu'à 93% de vidage du film de la poche
- = Réduction considérable du poids du film de poche à éliminer
- = Économie de coûts
  - ▶ Sable exempt de microplastiques
  - ▶ Réutilisation du sable récupéré
- = Économie de coûts
- = Utilisation durable des ressources
  - ▶ Recyclage du film usagé
- = Utilisation durable des ressources

## Accessoires/Variations:

- Bobine spéciale SPAFO pour enrouler le film sous vide.
- Extracteur à commande hydraulique pour retirer le tube de la bobine spéciale
- = Élimination sans noyau
- Adaptateur pour le système d'enroulement de film Böckenhoff \*
- Cadre de déroulage servant de plate-forme pour la machine SPAFO.
- Remorque de levage à crochet à un essieu pour le transport.
- Bâches de toit/laterales comme protection contre les intempéries

\* Utilisation d'autres systèmes d'enroulement de film sur demande

## NOTE:

La machine SPAFO peut également être utilisée pour remplir manuellement des films de poche.

Modifications individuelles concernant l'équipement, les dimensions, etc. sur demande possible





# WIESEL HY01



## Folienwickler

zum Aufwickeln und Verlegen aller bekannten Folienarten

### Grundausrüstung:

- Antrieb über Hydraulikmotor
  - hydraulisches Kuppeln der Antriebseinheit
  - hydraulische Öffnung der Klappe
  - schwenkbare Lenkung
- = gleichmäßiges Auf- und Abwickeln der Folie
- serienmäßiger Sicherheitsbügel zum Abschalten des Hydraulikmotors
- = Not-Stop
- 2 x Abstreifer
- = Reinigung von grobem Dreck beim Auf- und Abwickeln
- Umschaltventil zur Drehrichtungsänderung des Winkelgetriebes
  - Front- und Heckanbau
  - 4 x Stützfuß

### Technische Daten:

- Wickelkapazität: je nach Folie bis zu ca. 1000 m pro Haspel
- Folienbreite: bis ca. 2000 mm
- Leistung pro Std.: ca. 2-3 ha
- Abmaße LxBxH: ca. 2200 x 2400 x 1550 mm
- Gewicht: ca. 650 kg
- Kraftbedarf: ab ca. 80 PS (Schlepper muss bis zu ca. 1,8 t heben können)
- Schlepper muss über 3 doppelwirkende Steuergeräte verfügen

### Zubehör/Variationen:

- Haspel
- Der Folienwickler arbeitet ausschließlich mit Haspeln.
- hydraulisch angetriebener Ausdreher zum Entfernen des Haspelrohrs
- = kernlose Entsorgung
- sandgefüllte Agrarfolie (Schwarz-/Weiß-Folie, Thermofolie oder auch Kombifolie) in den gängigen Breiten
  - Modifikation Folienwickler für den Anbau an einen Frontlader zum Aufwickeln von Gewächshausfolie

Individuelle Abänderungen bezüglich Ausstattung, Abmaße, etc. auf Anfrage möglich.

## Film winder

for winding and rewinding all known types of film

### Basic equipment:

- drive via hydraulic motor
  - hydraulic coupling of the drive unit
  - hydraulic opening of the flap
  - swivelling steering
- = wind and rewind the film evenly
- standard safety bar to switch off the hydraulic motor
- = emergency stop
- 2 x scraper
- = cleaning of coarse dirt during winding and rewinding
- switching valve for changing the rotation direction
  - front and rear attachment
  - 4 x support wheel

### Technical data:

- winding capacity: up to approx. 1000 m per reel, depending on the film
- film width: up to approx. 2000 mm
- output per hour: approx. 2-3 ha
- dimensions LxWxH: approx. 2200 x 2400 x 1550 mm
- weight: approx. 650 kg
- power requirement: from approx. 80 hp (tractor must be able to lift approx. 1.8 t)
- tractor must have 3 double-acting control units

### Accessories/Variations:

- reel
- The film winder works exclusively with reels.
- hydraulically driven extractor for removing the reel tube
- = coreless disposal
- sand-filled agricultural film (black/white film, thermal film or also combination film) in the usual widths
  - Modification film winder for mounting on front loader for winding greenhouse film

Individual modifications regarding equipment, dimensions, etc. on request are possible.

## Enrouleuse de film plastique

pour enrouler et dérouler tous les types de films connus

### Équipement de base:

- Entraînement par moteur hydraulique
  - Accouplement hydraulique de l'unité d'entraînement
  - Ouverture hydraulique du volet
  - Direction pivotante
- = Enroulement régulier du film
- Barre de sécurité standard pour arrêter le moteur hydraulique
- = Arrêt d'urgence
- 2 x Racleur
- = Nettoyage des grosses saletés lors de l'enroulement et du déroulement
- Soupape de commutation pour changer le sens de rotation
  - Attelage avant et arrière
  - 4 x Béquille

### Données techniques:

- Capacité d'enroulement: selon le film, jusqu'à env. 1000 m par bobine
- Largeur du film: jusqu'à env. 2000 mm
- Production par heure: env. 2-3 hectare
- Dimensions LxLxH: 2200 x 2400 x 1550 mm
- Poids: 650 kg
- Puissance requise: à partir d'env. 80 CV (Le tracteur doit pouvoir soulever jusqu'à env. 1,8 t.)
- Le tracteur doit disposer de 3 distributeurs double effet

### Accessoires/Variations:

- Bobine
- L'enrouleuse de film plastique fonctionne uniquement avec des bobines
- Extracteur à entraînement hydraulique pour retirer le tube de la bobine
- = Élimination sans noyau
- Films agricole rempli de sable (Film noir/blanc, Film thermique ou encore Film combiné) dans les largeurs courantes
  - Modification de l'enrouleuse de film pour montage sur chargeur frontal pour l'enroulement de film de serre

Modifications individuelles concernant l'équipement, les dimensions, etc. sur demande possible.





## Folienlegemaschine

- zum Verlegen von Mulch- oder Schwarz-Weiß-Folie auf Dämmen
- speziell für Erdbeeren und Sonderkultur

### Grundausrüstung:

- Rahmenkonstruktion zum Heckanbau
- mittiger Zugpunkt
- = selbstlenkend
- Abrollvorrichtung für die Folie
- 2 x abgewinkeltes, höhenverstellbares Führungsrad vorne
- 2 x abgewinkeltes, höhenverstellbares Stützrad hinten
- 2 x Andrückscheibe  
Ø ca. 80 mm
- = zum Aufschlitzen des Bodens
- 2 x Schlitzschar
- 2 x Schlitzscheibe  
Ø ca. 450 mm
- = Folie wird durch Schar und Scheibe in den aufgeschlitzten Boden gedrückt
- 1 x Dammformer
- = Erstellung eines gleichmäßigen Damms
- = verbesserte Folienverlegung

### Technische Daten:

- Fahrgeschwindigkeit: ca. 8 km/h
- Abrollgeschwindigkeit der Folie regelt sich über die Fahrgeschwindigkeit
- geeignet für Folienbreiten bis ca. 1600 mm
- geeignet für Folienstärken ab ca. 20 µ
- Abmaße LxBxH: ca. 2740 x 2000 x 1420 mm
- Gewicht: ca. 880 kg

### Zubehör/Variationen:

- T-Tape-Schlaucheinzug
- = zur optimalen Bewässerung der Anpflanzung
- Lochstanzer
- = für eine gleichmäßige und schnelle Pflanzung
- auch für Folienbreiten bis ca. 2000 mm erhältlich
- sandgefüllte Agrarfolie (Schwarz-/Weiß-Folie, Thermofolie oder auch Kombifolie) in den gängigen Breiten

Individuelle Abänderungen bezüglich Ausstattung, Abmaße, etc. auf Anfrage möglich

## Poly-film layer

- for laying mulch or black and white film on dams
- especially for strawberries and special crops

### Basic equipment:

- frame construction for the rear
- central tension point
- = self-steering
- unwinder for the film
- 2 x angled, height-adjustable front guide wheel
- 2 x angled, height-adjustable rear support wheel
- 2 x pressing disc  
Ø approx. 80 mm
- = to slit the soil
- 2 x slotted coulters
- 2 x slotted disc
- Ø approx. 450 mm
- = film is pressed through coulters and disc into the soil
- 1 x dam former
- = creation of a uniform dam
- = improved film laying

### Technical data:

- driving speed: approx. 8 km/h
- The unwinding speed of the film is controlled via the driving speed.
- suitable for film widths up to approx. 1600 mm
- suitable for film thicknesses from approx. 20 µ
- dimensions LxWxH: approx. 2740 x 2000 x 1420 mm
- weight: 880 kg

### Accessories/Variations:

- drip hose feeder
- = for optimal irrigation of the plantation
- hole puncher
- = for uniform and fast planting
- also available for film widths up to approx. 2000 mm
- sand-filled agricultural film (black/white film, thermal film or also combination film) in the usual widths

Individual modifications regarding equipment, dimensions, etc. on request are possible

## Machine pour la pose de films plastiques

- de paillage ou de films noir et blancs sur les buttes
- spécialement pour les fraises et les cultures spéciales

### Équipement de base:

- Construction du cadre pour l'attelage arrière
- Point de traction centra
- = autoguidé
- Dérouleur pour le film
- 2 x Roue de guidage avant coudée et réglable en hauteur
- 2 x Roue de support arrière coudée et réglable en hauteur
- Disque de pression  
Ø env. 80 mm
- = pour fendre le sol
- 2 x Soc à fentes
- 2 x Disque à fentes  
Ø env. 450 mm
- = Le film est enfoncé par le soc et le disque dans le sol fendu
- 1 x Formeur de buttes
- = Réalisation d'une butte régulière
- = Pose améliorée du film

### Données techniques:

- Vitesse de déplacement : environ 8 km/h
- La vitesse de déroulement du film se règle par la vitesse de déplacement
- convient pour des largeurs de film jusqu'à env. 1600 mm
- convient pour des épaisseurs de film à partir d'env. 20 µ
- Dimensions LxLxH: env. 2740x2000x1420 mm
- Poids 880 kg

### Accessoires/Variations:

- Tuyau d'alimentation goutte à goutte
- = pour une irrigation optimale de la plantation
- Perforateur
- = pour une plantation uniforme et rapide
- également disponible pour des largeurs de film jusqu'à environ 2000 mm
- Films agricole rempli de sable (Film noir/blanc, Film thermique ou encore Film combiné) dans les largeurs courantes

Modifications individuelles concernant l'équipement, dimensions, etc. possibles sur demande



# HOCHRADSCHLEPPER HMF 2400

## Hochradschlepper

zur chemischen Wildkrautregulierung in den Spargelanlagen

### Grundausstattung:

- Perkins Motor
- Motorsteuerung nach EUR VI Norm
- Heckhydraulik
- Allradantrieb Marke Danfoss
- wählbare Reifenbreite (ca. 385, 420 oder 520 mm)
- 5 separate Hydraulikkreise für
  - a) Antrieb b) Spritzpumpe c) Arbeitshydraulik d) Lenkung e) Reinigungspumpe
- Öl- und Dieseltank im Rahmen integriert
- Überdruckkabine mit Filter
- Schutzbelüftungsanlage SBT50 EN15695
- Hydrauliksteuerung über Joystick
- Klimaanlage ohne Heizung
- Radio mit 2 Lautsprechern
- Neigungsverstellung des Lenkrades
- 2 Spritzbehälter mit je 1200 Litern Nennvolumen und 240 Liter Ist-Volumen Reinwasserbehälter
- Spritzpumpe 210 l/min
- Spritzarmatur mit elektrischen Schaltventilen
- Überdrucksicherung
- Manometer 100 mm 0-8/25 bar
- Zentralbefüllung über C-Kupplung
- zentraler Saugfilter 3"
- Fanghaken zum Anbau des Spritzgestänges
- 5-fach Schaltung für das Rührwerk
- Amaspray für Unterblatt- und Spargelkraut-spritzung mit definierten Mengenänderungen in 10%-Schritten
- Auslieferung mit Betriebserlaubnis (BBA)

### Technische Daten:

- Motorleistung: ca. 90 kW
- Durchgangshöhe: ca. 1500 mm
- Spurweite: bis ca. 2000 mm (abhängig von gewählter Reifenbreite)
- Höhe: ca. 3700 mm
- Gesamtbreite: ca. 3000 mm
- Leergewicht: ca. 5.600 kg
- Fahrgeschwindigkeit: max. ca. 20 h/km

### Zubehör/Variationen:

- Spritzgestänge für Fungizid und Herbizid hydraulisch klappbar und höhenverstellbar
- Hacke für Hochradschlepper zum Heckanbau in zwei Varianten:
  - 1) für die mechanische Wildkrautregulierung (siehe Zubehör Hacke HMF TRAC)
  - 2) wie 1) + 2 zusätzliche Spritzlanzen zur Fungizidbehandlung

## High-wheel tractor

for chemical weed control in the asparagus fields

### Basic equipment:

- Perkins brand engine
- engine control according to EUR VI standard
- rear hydraulics
- Danfoss brand all-wheel drive
- selectable tyre width (approx. 385, 420 or 520 mm)
- 5 separate hydraulic circuits for
  - a) drive b) spray pump c) working hydraulics d) steering e) cleaning pump
- oil and diesel tank integrated in the frame
- pressurised cabin with filter
- protective ventilation system SBT50 EN15695
- hydraulic control via joystick
- air conditioning without heating
- radio with 2 loudspeakers
- steering wheel tilt adjustment
- 2 spray tanks with a nominal volume of 1200 litres each and 240 litre actual volume clean water tank
- spray pump 210 l/min
- spray armature with electric switching valves
- overpressure protection
- pressure gauge 100 mm 0-8/25 bar
- central filling via C-coupling
- central suction filter 3"
- catch hook for attaching the spray boom
- 5-fold switch for the agitator
- Amaspray for underleaf and asparagus haulm spraying
- with defined quantity changes in 10% increments
- supplied with operating licence (BBA)

### Technical data:

- engine power: approx. 90 kW
- clearance height: approx. 1500 mm
- track width: up to approx. 2000 mm (depending on selected tyre width)
- height: approx. 3700 mm
- total width: approx. 3000 mm
- unladen weight: approx. 5,600 kg
- driving speed: max. approx. 20 h/km

### Accessories/Variations:

- spray boom for fungicide and herbicide hydraulically foldable and height-adjustable
- hoe for rear-mounted high wheel tractor in two variants:
  - 1) for mechanical weed control (see accessory hoe for HMF TRAC)
  - 2) as 1) + 2 spray lances for fungicid treatment

## Tracteur à roues hautes

pour la régulation chimique des herbes sauvages dans les aspergeraies

### Équipement de base :

- Moteur Perkins
- Contrôle du moteur selon la norme EUR VI
- Hydraulique arrière
- Transmission intégrale de marque Danfoss
- Largeur de pneu sélectionnable (environ 385, 420 ou 520 mm)
- 5 circuits hydrauliques séparés pour
  - a) l'entraînement b) la pompe de pulvérisation c) l'hydraulique de travail d) la direction e) la pompe de nettoyage
- Réservoir d'huile et de diesel intégré au châssis
- Cabine pressurisée avec filtre
- Système de ventilation de protection SBT50 EN15695
- Commande hydraulique par joystick
- Climatisation sans chauffage
- Radio avec 2 haut-parleurs
- Réglage de l'inclinaison du volant
- 2 réservoirs de pulvérisation d'un volume nominal de 1200 litres chacun et réservoir d'eau propre d'un volume réel de 240 litres
- Pompe de pulvérisation 210 l/min
- Armature de pulvérisation avec vannes de commutation électriques
- Protection contre la surpression
- Manomètre 100 mm 0-8/25 bar
- Remplissage central via un raccord en C
- Filtre d'aspiration central 3
- Crochet d'accrochage pour la fixation de la rampe de pulvérisation
- Interrupteur à 5 positions pour l'agitateur
- Amaspray pour la pulvérisation des feuilles et des fanes d'asperges avec des changements de quantité définis par incréments de 10
- Livraison avec permis d'exploitation (BBA)

### Données techniques:

- Puissance du moteur: env. 90 kW
- Hauteur de passage: env. 1500 mm
- Voie: jusqu'à env. 2000 mm (en fonction de la largeur de pneu choisie)
- Hauteur: env. 3700 mm
- Largeur totale: env. 3000 mm
- Poids à vide: env. 5.600 kg
- Vitesse de déplacement: max. env. 20 h/km

### Accessoires/Variations:

- Rampe de pulvérisation pour fongicide et herbicide, repliable et réglable en hauteur hydrauliquement
- Bineuse pour tracteur à roues hautes à montage arrière en deux variantes :
  - 1) pour la régulation mécanique des mauvaises herbes (voir accessoire bineuse de HMF TRAC)
  - 2) comme 1) + 2 lances de pulvérisation pour le traitement fongicide





# HOCHRADSCHELEPPER HMF TRAC

## Hochradschlepper

zur mechanischen Bodenbearbeitung und Wildkrautregulierung in den Spargelanlagen (ohne Spritzentechnik)

### Grundausrüstung:

- Perkins-Motor
- Motorsteuerung gemäß EUR VI Norm
- Front- und Heckhydraulik
- Fronthydraulik mit Dreipunktaufnahme Kat. 2 zur Montage
- Folienwickler WIESEL HY01
- Allzweckhacke CHAMALEON
- Heckhydraulik zur Montage einer Hacke (siehe Zubehör)
- Allradantrieb Marke Danfoss
- wählbare Reifenbreite (ca. 385, 420 oder 520 mm)
- 4 x Hydraulikpumpe für a) Lenkung b) Arbeitshydraulik
- 1 x separate Pumpe für Fahrtrieb
- Öl- und Dieseltank im Rahmen integriert
- Hydraulik-Steuerung via Joystick
- Klimaanlage ohne Heizung
- Radio mit 2 Lautsprechern
- Neigungsverstellung des Lenkrades
- 2-Fahrmodi: Straße bis max. ca. 20 km/h und Acker bis ca. 10 km/h
- Auslieferung mit Betriebserlaubnis (BBA)



### Technische Daten:

- Motorleistung: ca. 55 kW
- Durchgangshöhe: ca. 1500 mm
- Spurweite: bis ca. 2000 mm (abhängig von gewählter Reifenbreite)
- Höhe: ca. 3700 mm
- Gesamtbreite: ca. 2500 mm
- Leergewicht: ca. 5150 kg
- Fahrgeschwindigkeit: max. ca. 20 h/km

### Zubehör/Variationen:

- Hacke für Hochradschlepper zum Heckanbau ausgestattet mit
- 2 x Stützrad
- 4 x gezackte Hohl-scheibe höhenverstellbar Ø 520 mm
- 2 x 5 Kultureggenzinken
- 2 x Striegel
- 2 x Warntafel
- Durchgangshöhe: ca. 1550 mm

Weiteres Zubehör für Hochradschlepper oder Modifikationen auf Anfrage.

## High-wheel tractor

for mechanical soil cultivation and wild weed control in the asparagus fields (without spraying technology)

### Basic equipment:

- Perkins brand engine
- engine control according to EUR VI standard
- front and rear hydraulics
- front hydraulics with three-point linkage cat. 2 for mounting
- WIESEL HY01 film winder
- CHAMALEON multipurpose hoe
- rear hydraulics for mounting a hoe (see accessories)
- Danfoss brand all-wheel drive
- selectable tyre width (approx. 385, 420 or 520 mm)
- 4 x hydraulic pump for a) steering b) working hydraulics
- 1 x separate pump for travel drive
- oil and diesel tank integrated in frame
- hydraulic control via joystick
- air conditioning without heating
- radio with 2 loudspeakers
- steering wheel tilt adjustment
- 2 driving modes: road up to max. approx. 20 km/h and field up to approx. 10 km/h
- supplied with operating licence (BBA)



### Technical data:

- engine power : approx. 55 kW
- clearance height: approx. 1500 mm
- track width: up to approx. 2000 mm (depending on selected tyre width)
- height: approx. 3700 mm
- total width: approx. 2500 mm
- unladen weight: approx. 5150 kg
- driving speed: max. approx. 20 h/km

### Accessories/Variations:

- rear-mounted hoe for high wheel tractors equipped with
- 2 x support wheel
- 4 x serrated concave disc height adjustable Ø 520 mm
- 2 x 5 cultivation tines
- 2 x harrow
- 2 x warning sign
- passage height: approx. 1550 mm

Further accessories for high-wheel tractors or modifications on request.

## Tracteur à roues hautes

pour le travail mécanique du sol et la régulation des herbes sauvages dans les aspergeraies (sans technique de pulvérisation)

### Équipement de base:

- Moteur Perkins
- Commande du moteur selon la norme EUR VI
- Hydraulique avant et arrière
- a) Hydraulique avant avec attelage trois points cat. 2 pour le montage de
- Enrouleuse de film WIESEL HY01
- Houe polyvalente CHAMALEON
- b) Hydraulique arrière pour le montage d'une bineuse (voir accessoires)
- Transmission intégrale de marque Danfoss
- Largeur de pneu sélectionnable (environ 385, 420 ou 520 mm)
- 4 x Pompe hydraulique pour a) direction b) hydraulique de travail
- 1 x Pompe séparée pour la propulsion
- Réservoirs d'huile et de diesel intégrés dans le châssis
- Commande hydraulique via joystick
- Climatisation sans chauffage
- Radio avec 2 haut-parleurs
- Réglage de l'inclinaison du volant
- 2 modes de conduite : route jusqu'à max. 20 km/h et champ jusqu'à env. 10 km/h
- Livraison avec autorisation d'exploitation (BBA)



### Données techniques:

- Puissance du moteur: env. 55 kW
- Hauteur de passage: env. 1500 mm
- Voie: jusqu'à env. 2000 mm (en fonction de la largeur de pneu choisie)
- Hauteur : env. 3700 mm
- Largeur totale : env. 2500 mm
- Poids à vide : env. 5150 kg
- Vitesse de déplacement : max. env. 20 h/km

### Accessoires/Variations:

- Bineuse pour tracteurs à roues hautes à montage arrière équipée de
- 2 x roue d'appui
- 4 x disque creux dentelé réglable en hauteur Ø 520 mm
- 2 x 5 dents de herse de culture
- 2 x hersé étrille
- 2 x panneau d'avertissement
- Hauteur de passage : env. 1550 mm

Autres accessoires pour tracteurs à roues hautes ou modifications sur demande.

